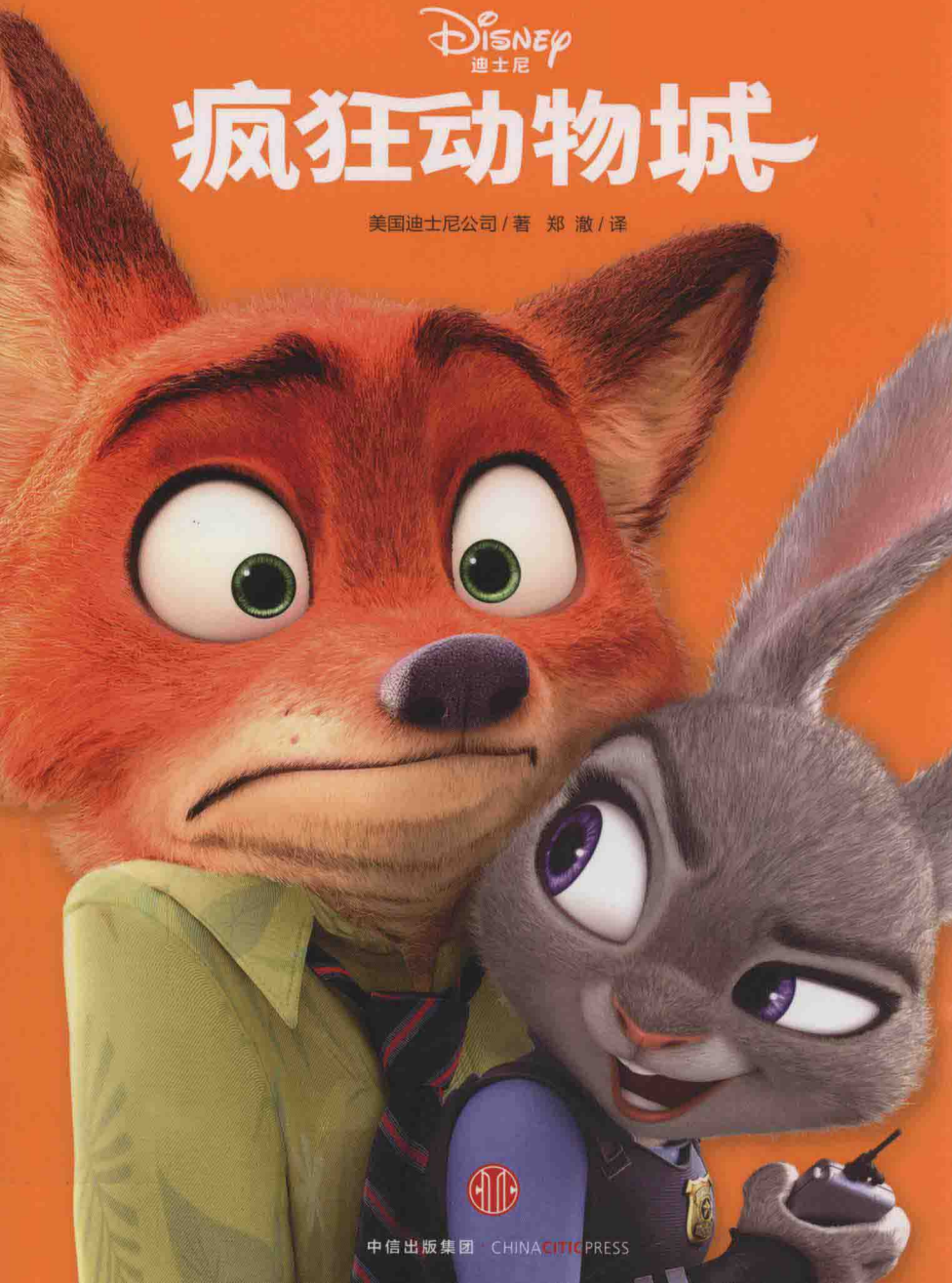


迪 士 尼 经 典 小 说

Disney
迪士尼

疯狂动物城

美国迪士尼公司 / 著 郑 澈 / 译



中信出版集团 · CHINA CITIC PRESS

迪 士 尼 经 典 小 说

Disney
迪士尼

疯狂动物城

美国迪士尼公司 / 著 郑 澈 / 译

中信出版集团 · CHINACITICPRESS · 北京

图书在版编目 (CIP) 数据

疯狂动物城 / 美国迪士尼公司著 ; 郑澈译 . -- 北京 : 中信出版社 , 2016.4
(迪士尼经典小说系列)
ISBN 978-7-5086-5999-2

I . ① 疯… II . ① 美… ② 郑… III . ① 儿童文学—长篇小说—美国—现代 IV . ① I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2016) 第 053500 号

疯狂动物城

著 者 : 美国迪士尼公司

译 者 : 郑 澈

策划推广 : 中信出版社 (China CITIC Press)

出版发行 : 中信出版集团股份有限公司

(北京市朝阳区惠新东街甲 4 号富盛大厦 2 座 邮编 100029)

(CITIC Publishing Group)

承 印 者 : 北京尚唐印刷包装有限公司

开 本 : 787mm × 1092mm 1/32 印 张 : 5.5 字 数 : 144 千字

版 次 : 2016 年 4 月第 1 版 印 次 : 2016 年 4 月第 1 次印刷

广告经营许可证 : 京朝工商广字第 8087 号

书 号 : ISBN 978-7-5086-5999-2/I · 787

定 价 : 32.00 元

策划出品 : 小中信事业总部

策划编辑 : 许美琳 何嘉珞 责任编辑 : 刘 彦 营销编辑 : 王 澜

责任印制 : 刘新蓉 封面设计 : 姜 婷

版权所有 · 侵权必究

凡购本社图书 , 如有缺页、倒页、脱页 , 由发行公司负责退换。

服务热线 : 010-84849555 服务传真 : 010-84849000

投稿邮箱 : author@citicpub.com



兔 窝镇的谷仓里回荡着远古猎食者的嚎叫声。一只小兔子——朱迪·霍普斯（人称“兔朱迪”），出现在临时搭建的舞台上，她正在费力地穿过硬纸板森林。

兔朱迪的声音响亮而清晰：“恐惧！背叛！杀戮！千百年前，这是统治世界的法则。猎物害怕猎食者，猎食者生性残忍、不停地攻击。”

突然，一只猎豹从暗处蹿出来，扑到她身上！

“流血，流血，流血！”兔朱迪边滚边喊，“死亡。”



令人窒息的静默之后，兔朱迪坐了起来，面对着惊恐的观众，微笑着继续她的独白……在目瞪口呆的观众头顶上方悬挂着“胡萝卜节才艺演出”的横幅。

“那时候，世界分为两部分：邪恶的猎食者和温顺的猎物。”这时，从天花板掉下来两个纸板箱。第一个落在了猎豹身上，上面用蜡笔写着“邪恶的猎食者”；第二个落到了兔朱迪身上，上面用蜡笔写着“温顺的猎物”。箱子罩住了他们的身体，头、胳膊和腿露在外面。“但随着时间的流逝，我们不断地进化，超越了原始、野蛮的状态。”

一只小羊，身穿白袍，头戴纸板做成的彩虹，在舞台上即兴跳起一段舞蹈。兔朱迪和猎豹从箱子中挣脱出来，也身穿白袍。“现在，猎食者和猎物和睦地生活在一起。”

兔朱迪和变得十分友好的猎豹握着手，那只



小羊则往他们身上撒亮片。“每一个动物都拥有各种各样的机会。”兔朱迪说。

“是的，我再也不要藏在羊群里，”小羊说完，扯掉了身上的袍子，里面露出一件自制的宇航服，“我要成为一名宇航员。”

“我不要当一名孤独的猎人，”猎豹边说边露出了他袍子下面的西装，“我现在就去查查有谁偷税漏税，我要成为一名税务官。”

“我再也不要种胡萝卜了，”兔朱迪说，“我要让这个世界变得更美好——除暴安良！惩恶扬善！我要成为……”兔朱迪一把扯下自己的袍子，露出一身蓝色警服，“一名警察！”

观众中有一只叫吉丁·格雷的狐狸小混混，他对两个狐朋狗友窃笑着。“兔子警察，这是我听过的最愚蠢的事。”他说。

舞台上，兔朱迪似乎听到了他的话。“对于心

胸狭隘的人来说……这似乎是不可能的，”她边说边用手指着吉丁·格雷，“我盯着你呢，吉丁·格雷。”兔朱迪打了个响指，在她身后慢慢地浮现出一座城市的轮廓。“211 英里之外，坐落着一座伟大的城市……动物城！在那儿，我们的祖先第一次缔结和平联盟。在那儿，他们第一次宣称每个人都有无限可能！谢谢各位，晚安！”

兔朱迪骄傲地向观众鞠躬，似乎这是她这辈子最成功的演出。观众们自然报以热烈的掌声，朱迪爸和朱迪妈，也激动地鼓着掌。

过了一会儿，还没脱下警服的兔朱迪兴奋地和爸爸妈妈走出了谷仓。谷仓外面，胡萝卜节的庆祝活动正如火如荼地进行着，大家在各式各样的游戏摊点和游乐设施前驻足玩耍。

“兔朱迪，你想不想知道你妈妈和我为什么这么快乐？”朱迪爸问道。

“不想。”兔朱迪说。

“哦，我来告诉你吧，”朱迪爸继续说，似乎没听到兔朱迪的话，“我们放弃了不切实际的梦想，才安顿了下来，对吧，朱迪妈？”

“没错，”朱迪妈赞同道，“就是这样的，朱迪爸，我们努力地安顿了下来。”

“看，安于现状还是挺好的嘛，兔朱迪，如果不去尝试，就永远不会失败。”朱迪爸说。

“但实际上，我愿意尝试。”兔朱迪说。

朱迪妈看着女儿说：“你爸爸是说，乖……你要成为一名警察，是很困难的——是不可能的。”

“从来都没有过兔子警察。”朱迪爸说。

“那么我就做第一个！”兔朱迪说着便在围墙上玩起跑酷来，“我要让这个世界更美好。”

“噢……天呀，要说让这个世界更美好，还有比成为种胡萝卜的农民更好的方式吗？”朱迪

爸说。

“对呀！你爸爸和我，还有你 275 个兄弟姐妹——我们每种一根胡萝卜，这世界就会变美好一分。”朱迪妈说。

“阿门！种胡萝卜可是一项高贵的职业。”朱迪爸赞同地说。

可这时，兔朱迪发现吉丁·格雷正鬼鬼祟祟地跟在一些小孩后面，立刻警觉地跟了过去。

“你听到了吗？亲爱的，”朱迪妈继续说着，“我是说，有梦想很好！”

“是的，只要别太执着于梦想……”朱迪爸边说边抬头看他的女儿，“兔朱迪呢？她去哪儿了？”



兔朱迪靠近了一些，发现吉丁·格雷正在干狐狸常干的坏事——欺负小孩。

“快把票给我，要不然我就踢烂你的羊屁股。”吉丁正在推搡一只小羊。他一把抢过小羊的票，用票甩着小羊的脸。“咩——咩，”他学着羊叫，“你能怎么样，哭吗？”

“哎呀！”小羊叫起来，“住手，吉丁！”

“嘿！”兔朱迪走上前去，“听着，住手。”

吉丁打量着兔朱迪，狂笑起来。“这身扮相不赖呀，笨蛋，”他哼了一声，“兔子都成警察了，



这世界真是疯了？”

“快把我朋友的票还回去。”兔朱迪坚定地说。

吉丁哼了一声，把票塞进兜里。“有本事来拿呀，但你可得小心了，我可是只狐狸呀！你不是在那场愚蠢的演出中说了嘛，我们猎食者在过去可是会吃掉猎物的。这种杀手本能可还在我们的基——牙——里呀。”

“我确定那叫作基——因——”吉丁的一个狗腿子小声说。

“谁不知道呀，柴维斯。”吉丁气急败坏地说。

“我不怕你，吉丁。”兔朱迪说。

吉丁使劲推了一下兔朱迪，兔朱迪啪的一声摔在地上，疼出了眼泪。

“怕了吧？”吉丁冷冷地说。其他那些小动物都吓得躲在了树后面，只留下兔朱迪独自面对这伙暴徒。



“看，她吓得连鼻子都发抖了，”柴维斯嘲笑地说，“她怕了！”

“哭吧，小兔乖乖。哭吧，哭吧——”吉丁奚落道。

砰！兔朱迪后腿一蹬，正好踹在吉丁的脸上，他连一声都没来得及吭，就摔倒在地上了。但他一个鲤鱼打挺就跳了起来，他气疯了。“还蹬鼻子上脸了，是吧？”吉丁说着，伸出他那像刀片一样锋利的爪子。

他一巴掌扇在兔朱迪的脸上，利爪划破了她的脸庞，血流了下来。他又把兔朱迪脸朝下按倒在地上。“我要你记住，”吉丁冷冷地说，“你什么也不是，就是一只愚蠢的、只会种胡萝卜的笨兔子。”

吉丁和他的跟班狂笑着离开了，只有兔朱迪还躺在地上。她站了起来，擦去脸上的血，盯着他们的背影。

“天呀，太可怕了。”一只名叫盖瑞斯的小羊说。

“兔朱迪，你还好吗？”碧羊丝问。这群坏蛋抢的就是这只小羊的票。

兔朱迪深吸了一口气，从口袋里掏出了一个东西，咧着嘴笑了起来。

“给你！”她说，正是吉丁抢走的票。

“妈呀！你抢回了我们的票！”碧羊丝说。

“兔朱迪，太棒了！”盖瑞斯喊道。

“吉丁·格雷还蒙在鼓里呢。”碧羊丝补充道。

兔朱迪啪地将警官帽戴在头上，眼里流露出坚毅的神情。“他倒是说对了一点：我就是要蹬鼻子上脸。”



15年后，朱迪·霍普斯在动物城警官学院里艰苦地训练着。和其他警察学员——那些大象、河马和野牛比起来，她身材矮小，可她的意志却是最坚定的。

因为个子小，体能训练对她来说最为困难。警察学员们要穿过模拟训练场中的障碍，训练场是仿照动物城的12种生态系统设计而成的，包括天寒地冻的冰川镇和炙热难耐的撒哈拉广场等。每一种生态系统的训练场内都有独特的挑战项目——如徒手冰墙行走和酷热沙尘暴生存训练等。

兔朱迪跌倒的次数比任何人都多。她耳边总是萦绕着父母、教官和吉丁·格雷对于兔子做警察的质疑声，可正是这些质疑声让兔朱迪比任何人都更加努力。通过坚持不懈的努力，她设法跟上了训练进度，这让大家都很意外。

在训练的最后几周里，兔朱迪运用兔子的特长——强壮的后腿和敏锐的听力，证明了自己的价值。她轻松地穿过各种障碍，有几次甚至超过了其他学员。在最后一次的结对训练中，她还把体形是自己10倍的河马掀翻在地。

毕业那天，兔朱迪和其他毕业生一起参加了典礼，河马摔肿的嘴唇和黑眼圈特别醒目。动物城的狮市长走上了讲台。

“作为动物城的市长，我骄傲地宣布，我的‘哺乳动物包容计划’已经诞生了动物城警官学院第一位毕业生。她就是，毕业生代表……动物城警

察局的第一位兔警官，朱迪·霍普斯。羊副市长，她的警徽呢？”市长对站在一旁的矮个羊说。

“哦，在这儿。”羊副市长说。

“兔朱迪，我很荣幸地正式委派你到动物城的核心部门，协助保卫市中心一号辖区。”狮市长说。

兔朱迪在震耳欲聋的掌声中走上台——她的父母拍得最响，朱迪爸激动地哽咽着。

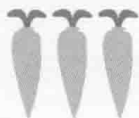
狮市长给兔朱迪颁发了毕业证，羊副市长走上前去，把动物城警察局的警徽别在了兔朱迪的制服上，“祝贺你，霍普斯警官。”

“我不会让您失望的，这是我从小以来的梦想。”兔朱迪说。

“对我们这些小个子来说，今天真值得纪念。”羊副市长低声说。

“羊副市长，让让，好吗？”狮市长微笑着说，“好了，霍普斯警官，笑一个！”

一位摄影师为兔朱迪和狮市长与羊副市长合影留念。但是，狮市长把羊副市长挤出了镜头。



几天后，兔朱迪的父母和她的一群兄弟姐妹陪她一起来到火车站。

“兔朱迪，我们真为你感到骄傲。”朱迪妈说。

“是呀，但也有点儿害怕。”朱迪爸说，“真的，既骄傲又害怕的感觉。我是说，动物城那么远，又那么大。”

“爸爸妈妈，我所做的一切都是为了这一天。”兔朱迪对他们说，使劲压抑着兴奋的心情。

“我们知道，”朱迪妈说，“我们也为你高兴，可我们更担心你呀。”

“我们唯一需要害怕的就是害怕本身。”兔朱

